



ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street
Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org

14th SUNDAY *in Ordinary Time*

14° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO

THE MISSION OF
THE SEVENTY-TWO

*“Go on your way; behold,
I am sending you like
lamb among wolves.”*

Luke 10:3

JESÚS ENVÍA A LOS
SETENTA Y DOS DISCÍPULOS

*“Vayan, pero sepan que
los envío como corderos
en medio de lobos.”*

Lucas 10:3



Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Pat Lamb, R.S.M., Immigration Assistance	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 115
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 104
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111
Guillermo Flores, Bilingual Coordinator Ext. 110
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

Rectory

392-3985

Fax

392-2474

Corpus Christi School

994-9864

St. Vincent de Paul

394-0676

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, July 4

Hos 2:16, 17b-18, 21-22
Mt 9:18-26

Tuesday, July 5

Hos 8:4-7, 11-13
Mt 9:32-28

Wednesday, July 6

Hos 20:2-3, 7-8, 12
Mt 10:1-7

Thursday, July 7

Hos 11:1-4, 8c-9
Mt 10:7-15

Friday, July 8

Hos 14:2-10
Mt 10:16-23

Saturday, July 9

Is 6:1-8
Mt 10:24-33

Sunday, July 10

Dt 30:10-14
Col 1:15-20
Lk 10:25-37

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 4 de Julio

Os 2:16, 17b-18, 21-22
Mt 9:18-26

Martes, 5 de Julio

Os 8:4-7, 11-13
Mt 9:32-28

Miércoles, 6 de Julio

Os 20:2-3, 7-8, 12
Mt 10:1-7

Jueves, 7 de Julio

Os 11:1-4, 8c-9
Mt 10:7-15

Viernes, 8 de Julio

Os 14:2-10
Mt 10:16-23

Sábado, 9 de Julio

Is 6:1-8
Mt 10:24-33

Domingo, 10 de Julio

Deut 30:10-14
Col 1:15-20
Lc 10:25-37

Our office & the St. Vincent Center will be closed

Monday, July 4. There will be no Daily Mass on July 4.



Nuestra oficina y el Centro San Vicente estarán cerrados el Lunes 4 de Julio. No habrá Misa en ese día.

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

OFFERTORY

June 26th Collection:
\$14,370.83

St. Francis Weekly Tithe:
\$175.00

**No Mas Muertes /
No More Deaths**

Year of Mercy Pilgrimage



One of the suggestions Pope Francis has made for ways to celebrate the Year of Mercy is to walk a pilgrimage. With this in mind, Holland Catholics are making a walking pilgrimage to the cathedral in Grand Rapids. This is will be a time of spiritual discovery as our steps become prayers. There will be 3 varying distances for the pilgrimage: 25 miles (over two days), 8 miles (one long day), and 3 miles. The pilgrimage will take place over the weekend of August 20-21. If you are interested in participating, please contact Tom Eggleston, pastoral associate at 392-6700 or teggleston@stfranchisholland.org.

Peregrinación del Año de la Misericordia

Una de las sugerencias que el Papa Francisco ha hecho para celebrar el Año de la Misericordia es la de caminar en una peregrinación. Pensando en esto, los católicos de Holland harán una peregrinación a la Catedral de Grand Rapids. Este será un tiempo de descubrimiento espiritual cuando nuestros pasos se convierten en oraciones. Habrá 3 diferentes distancias para esta peregrinación: 25 millas (caminándolas en dos días), 8 millas (en un solo día largo), y 3 millas. La peregrinación será en el fin de semana del 20-21 de Agosto. Si esta interesado/a en participar llame por favor a Tom Eggleston al 392-6700 o por email a teggleston@stfranchisholland.org.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, July 2, 2016

5:00 pm † Deceased members of St. Francis

Sunday/Domingo, July 3, 2016

8:30 am † Luc Huynh—*Huynh family*
10:30 am † Juanita Melendez-LaRue—*Gutierrez fam.*
12:30 pm For the People

Monday/Lunes, July 4, 2016

NO DAILY MASS—Have a happy 4th of July

Tuesday/Martes, July 5, 2016

9:00 am † Morrie Scherrens—*Marion Scherrens*

Wednesday/Miércoles, July 6, 2016

6:00 pm † Lauriano Q. Antunez

Thursday/Jueves, July 7, 2016

12:10 pm † Eugenia Dziuban — *Dzuiban family*

Saturday/Sábado, July 9, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, July 10, 2016

8:30 am † Peace — *Le family*
10:30 am † Andy Panozzo—*friends*
12:30 pm † Blanca Diaz-Chavez

More Events/Eventos



Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please e-mail Cory Lakatos at cory.lakatos@gmail.com.



Save the Date

Corpus Christi Foundation and Corpus Christi Catholic School will be hosting a Donor Thank You event on August 31st at the beautiful Macatawa Bay Yacht Club. Corpus Christi Catholic School, Our Lady of the Lake, and Saint Francis de Sales have been greatly blessed by your generosity. We look forward to a fun filled evening honoring your commitment to our Catholic Community. Thank you to Kuiper & Nagelvoort Advisory Group for helping to underwrite this event. If you would like more information about Corpus Christi Foundation or Corpus Christi Catholic School, please visit their websites at www.ccfhollandzeeland.org or www.corpuschristischool.us.

St. Francis de Sales Parish offers our deepest sympathies to the following families


The family of Amparo Ramirez

The family of Matthew Martinez

The family of Manuel Soto

The family of Julian Bagan

San Francisco de Sales les da su mas sentido pésame a estas familias en la muerte de sus seres queridos.



Discount Tickets are on sale after Masses for Auction with A Twist on October 1. Dinner, entertainment and an auction for some fantastic items! A fun evening to support Corpus Christi Catholic School. Ticket prices will go up in July! Get your ticket today!

Después de las misas habrá boletos de venta para la Auction With a Twist a precios de descuento, este evento tendrá lugar el 1 de octubre. ¡Habrá una cena, entretenimiento, y una subasta con unos artículos fantásticos! Una noche entretenida para apoyar a la Escuela Católica Corpus Christi. ¡Los boletos subirán de precio en julio!

Kids Food Basket: On Sunday, July 10, we're going to begin another way to get involved with Kids Food Basket. During the Guadalupanas' brunch in the multipurpose room, we invite you to add an extra 15-30 minutes to your schedule and help us pack trail mix. We'll have tables and supplies ready for you. So come down and eat some great Mexican food, then come over and help us pack. Our goal is to pack at least 75 pounds of trail mix.

Canasta de Comida para los Niños: *El domingo 10 de julio vamos a comenzar otra manera como involucrarse con la organización Kids Food Basket. Durante el almuerzo que las Guadalupanas sirven en el salón multiusos, les invitamos a que le añada unos 15 a 30 minutos extras a su itinerario y nos ayude a empacar "trail mix". Tendremos las mesas y todo lo necesario listo para ustedes. Así que vengase a la planta baja y ayúdenos a empacar. Nuestra meta es de empacar cuando menos 75 libras de trail mix.*

Stewardship/Corresponsabilidad



Free to Serve Each Other in Love

In last week's second reading, St. Paul reminds the Galatians that Christ sets us free. However, our freedom shouldn't motivate us to just indulge ourselves – it is a freedom to serve one another because we want to, a freedom to

fulfill the second "great" commandment Jesus gave us, to love our neighbor as ourselves.

Are you looking for something to do to bring you closer to fulfilling this commandment? If so, why not fill out our "Get Involved" form online at: <http://www.stfranchisholland.org/node/1558> or, pick up a "Commitment to Serve" brochure found in the kiosk of the gathering space. Our parish offers many activities that allow us to truly love our neighbors as ourselves.



Libres para servir unos a otros con amor

En la segunda lectura de la semana pasada, San Pablo recuerda a los Gálatas que Cristo nos hace libres. Sin embargo, nuestra libertad no nos motiva solamente a disfrutar de nosotros mismos, es una libertad para servir a uno con el otro porque queremos hacerlo, una libertad para cumplir el segundo "gran" mandamiento que Jesús nos dio, amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

¿Está buscando algo que hacer para traerle más cerca a cumplir con este mandamiento? Si es así, por qué no llenar nuestro formulario "Involúcrate" en línea en: <http://www.stfranchisholland.org/node/1558> O recoger un folleto "Compromiso a servir" en el kiosk del atrio. Nuestra parroquia ofrece muchas actividades que nos permiten verdaderamente amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



**VACATION BIBLE SCHOOL
JULY 11-15
9:00 AM TO NOON
ST. FRANCIS DE SALES**

**REGISTER AT THE CHURCH OFFICE
AGES K-5TH GRADE
\$10 SUGGESTED DONATION PER CHILD**

**ESCUELA DE BIBLIA
PARA NIÑOS
JULIO 11-15
9:00 AM—12:00 PM
SAN FRANCISCO DE SALES**

**REGISTRE A LOS NIÑOS EN
LA OFICINA PARROQUIAL
NIÑOS DE KINDER AL GRADO 5
SE SUGIERE UNA DONACIÓN DE \$10 POR NIÑO**



Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos

Thank you for your gifts to the 2016 Catholic Services Appeal. So far, 306 families have pledged a total of \$112,163. That leaves \$27,570 to reach our goal, which consists of our \$119,733 obligation to the diocese and \$20,000 for the repair of our bell tower. If you are still thinking about how much to contribute to this year's CSA collection, you might consider giving at least 15 percent of your annual offertory commitment. If each family follows this guide, we will make our goal.

Just a few weeks ago Jegar Fickel, who grew up in our parish, was ordained to the priesthood. Our new priests represent a critical aspect of the future of our Church. So, the diocese provides financial assistance to our seminarians during their years of formation. Last year, \$876,000 of CSA donations were used for the education costs of our 22 seminarians.



Gracias por sus donaciones para la Campaña de Servicios Católicos. Hasta ahora, 306 familias se han comprometido con \$112,163. Esto nos deja con un déficit de \$27,570 para alcanzar nuestra meta que consiste de \$119,733 para nuestra obligación con la diócesis, más los \$20,000 para reparar nuestro campanario. Si esta usted aún pensando cuanto contribuir para esta campaña de CSA en este año, puede considerar dar al menos el 15% de su ofrenda anual. Si cada familia de nuestra parroquia hace esto, alcanzaremos nuestra meta.

Hace unas cuantas semanas, Jegar Fickel, quien creció en nuestra parroquia, fue ordenado como sacerdote. Nuestros nuevos sacerdotes representan un aspecto importante del futuro de nuestra Iglesia. Es por eso que la diócesis proporciona asistencia financiera a nuestros seminaristas durante sus años de formación para el sacerdocio. El año pasado, \$876,000 de las donaciones a CSA fueron usadas para los costos de la educación de nuestros 22 seminaristas.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia

Refugee Update: If anyone has any leads on housing for our refugee family contact one of the coordinators. Rich Ray ray@hope.edu or Jerilynn Tucker jerilynntucker.jt@gmail.com.

Noticias de los Refugiados: Si alguien tiene alguna información sobre alojamiento para nuestra familia de refugiados póngase en contacto con uno de los coordinadores. Rich Ray ray@hope.edu o Jerilynn Tucker jerilynntucker.jt@gmail.com.

Care of Creation in Action: Project Clarity and Outdoor Discovery Center is sponsoring the Macatawa Water Festival at Windmill Island on Saturday, July 9 from 9:00 AM- 12:30 PM. This is a family event for fun and learning how each of us can be part of caring for our local environment. Volunteers are needed: e-mail ashley@outdoordiscovery.org or call (616) 393-9453.

Cuidado por la Creación en Acción: El Centro Outdoor Discovery y el Project Clarity están patrocinando el Festival del Agua en la Isla Windmill el sábado 9 de julio de 9:00 AM — 12:30 PM. Este es un evento familiar para divertirse y aprender como podemos cada uno de nosotros ser parte del cuidado de nuestro medio ambiente local. Se necesitan voluntarios: llame al (616) 393-9453 o por email a ashley@outdoordiscovery.org



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:
Mon & Wed., 3:30 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM
Needed this week: PINTO BEANS & GELATIN.

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:
Lunes y miércoles de 3:30 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM
Esta semana necesitamos: Frijoles pintos y gelatinas.



Jail/Prison Ministry: There are informational/orientation meetings for anyone interest in this ministry on **Tuesday, August 9, at 10:30 AM or 6:30 PM at Cathedral Square in Grand Rapids.** Contact Tricia Worrell, the Director of Prison & Jail Ministries to sign up or ask any questions at tworell@dioceseofgrandrapids.com.

Ministerio para los Presos: Habrá juntas de orientación e información para las personas que estén interesadas en este ministerio el **Martes 9 de Agosto a las 10:30 AM o a las 6:30 PM en la Plaza Catedral de Grand Rapids.** Para apuntarse o para mas información póngase en contacto por email con Tricia Worrell, la Directora del Ministerio para Presos a tworell@dioceseofgrandrapids.com.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

It's as Easy as 1-2-3!

1. Clip
2. Save
3. Submit

Help Earn Cash for Corpus Christi Catholic School



Money and points from labels generate over \$2,500 a year to cover the cost of paper and teacher supplies. Look for bins in parish lobby. Every label counts!

¡Es tan Fácil como 1-2-3!

1. Corte
2. Guarde
3. Regale

Ayude a la Escuela Católica Corpus Christi a generar dinero



El dinero y los puntos canjeables por estas etiquetas generan mas de \$2,500 al año que cubren el costo del papel y materiales para los maestros. Busque la canasta donde dejar estas etiquetas en el atrio de su parroquia. ¡Todas las etiquetas ayudan!